



Совет Безопасности

Шестьдесят восьмой год

6979-е заседание

Пятница, 14 июня 2013 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Предварительный отчет

<i>Председатель:</i>	сэр Марк Лайалл Грант	(Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)
<i>Члены:</i>	Аргентина	г-н Оярсабаль
	Австралия	г-жа Кинг
	Азербайджан	г-н Мехдиев
	Китай	г-н Ван Минь
	Франция	г-н Бриан
	Гватемала	г-н Росенталь
	Люксембург	г-жа Лукас
	Марокко	г-н Лулишки
	Пакистан	г-н Масуд Хан
	Республика Корея	г-н Ким Сук
	Российская Федерация	г-н Чуркин
	Руанда	г-н Манзи
	Того	г-н Кпайедо
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Райс

Повестка дня

Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2013/254)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2013/254)

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителя Сербии.

От имени Совета я приветствую премьер-министра Республики Сербия Его Превосходительство г-на Ивицу Дачича и прошу начальника протокола сопроводить его к месту, отведенному ему за столом Совета.

Премьер-министра Республики Сербия г-на Ивицу Дачича сопровождают к месту за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): Я также приветствую находящегося в зале министра иностранных дел Республики Сербия г-на Ивана Мркича.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово г-на Фариды Зарифа.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании г-на Хашима Тачи.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2013/254, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово.

Сейчас я предоставляю слово г-ну Зарифу.

Г-н Зариф (*говорит по-английски*): 19 апреля после сложных политических переговоров, проводимых

при личном содействии Высокого представителя по иностранным делам и политике безопасности Европейского союза (ЕС) г-жи Кэтрин Эштон, Белград и Приштина подписали первое соглашение о принципах нормализации отношений, имеющее историческое значение.

Это соглашение из 15 пунктов предусматривает создание ассоциации/сообщества сербских муниципалитетов, которые будут выполнять ряд функций, связанных с повседневной жизнью людей. Оно также предусматривает проведение в 2013 году местных выборов в муниципалитеты Северного Косово при содействии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе. Каждая сторона, кроме того, обязалась не препятствовать прогрессу другой стороны на пути интеграции в Европейский союз. При содействии Европейского союза будет создан комитет по имплементации этого соглашения в составе представителей обеих сторон. Важно, что обе стороны также подтвердили необходимость продолжения политического диалога.

Генеральный секретарь приветствовал это соглашение и призвал стороны завершить этот исторический процесс и принять конкретные меры для добросовестного выполнения соглашения. Я хотел бы поблагодарить лидеров обеих сторон, присутствующих сегодня в этом зале, за мудрость, предусмотрительность и политическую дальновидность, которые они проявили, сделав этот важнейший шаг вперед. Такие решимость и настойчивость потребуются также для сохранения этого духа компромисса и взаимного уважения в ходе выполнения соглашения. 22 мая в подтверждение своей решимости стороны согласовали план выполнения положений соглашения от 19 апреля. Этот план устанавливает сроки выполнения, которые потребуют от обеих сторон быстрого продвижения вперед. Совершенно понятно, что для соблюдения этих напряженных сроков потребуются также высокий уровень приверженности, гибкости и инициативности.

Я считаю, что на фоне неизбежных проблем для развития этого позитивного импульса потребуются также поддержка и ресурсы со стороны международного сообщества. Хотя международное сообщество постоянно демонстрирует высокий уровень политического участия и предоставляет большие ресурсы для содействия прогрессу, в последующий период такая позиция международного сообщества будет иметь крайне важное значение для всех

международных структур, работающих в Косово. Предоставление щедрых ресурсов и активные усилия позволят сохранить дивиденды мира в регионе, а поддержка комплексного и скоординированного имплементационного процесса будет иметь огромное значение. Помимо прочего, одним из ключевых факторов успешного выполнения соглашения от 19 апреля будет его поддержка со стороны сербов Северного Косово. Я высоко оцениваю мужественные усилия, которые руководство Белграда постоянно прилагает для проведения разъяснительной работы по соглашению среди лидеров и жителей Северного Косово, для углубления ими понимания целей этого соглашения и для обеспечения его поддержки с их стороны. К числу таких усилий относятся активные обмены мнениями между старшими должностными лицами правительства и поездки, которые они совершают, чтобы развеять опасения косовских сербов относительно последствий соглашения для их будущего.

Я также хотел бы подчеркнуть, что такая поддержка не может и не должна быть уделом одного Белграда. Все несут ответственность за налаживание отношений с жителями северных районов и за принятие таких мер, которые способствовали бы, а не препятствовали учету законных интересов местного населения. Акции протеста в северной Митровице, включая организованный 22 апреля массовый митинг, в котором приняли участие несколько тысяч косовских сербов, и последующая демонстрация, проведенная студентами 25 апреля, указывают на уровень сохраняющейся напряженности, а также на огромную важность установления более тесных контактов со всеми группами и заинтересованными сторонами на севере.

В последнюю неделю совместные рабочие группы сосредоточились на практических деталях и таких вопросах, как энергоснабжение и телекоммуникации, а также обмен офицерами связи. Эти дискуссии проходили на фоне предстоящего рассмотрения в Совете ЕС прогресса Сербии и Косово в решении соответствующих задач, связанных с их вступлением в ЕС.

Мы по-прежнему наблюдаем признаки напряженности и нестабильности в различных районах Косово в том, что касается практического осуществления политических соглашений на местах. Как подчеркивается в докладе Генерального секретаря (S/2013/254), угроза нестабильности в настоящее

время сохраняется в районах с беспокойной обстановкой, расположенных как к северу, так и к югу от реки Ибар. Как представляется, местные лидеры по-прежнему избегают четких и жестких заявлений по поводу актов этнической нетерпимости или запугивания и не спешат с принятием эффективных мер против членов любой из косовских общин.

Несмотря на сохраняющиеся проблемы на местах проводится определенная обнадеживающая работа, которая сопровождается деятельностью на политическом уровне. В этой связи я хотел бы особо приветствовать присутствующую сегодня в этом зале президента Атифете Яхьягу, которая занимается решением целого ряда межэтнических вопросов в Косово.

В составе косовской полиции сформированы специальные подразделения смешанного этнического состава для обеспечения в четырех регионах охраны сербских религиозных и культурных памятников. 16 мая было создано подразделение для охраны Печского Патриаршего монастыря, которое в настоящее время взаимодействует с Силами для Косово и с религиозными деятелями в вопросе постепенной передачи этого объекта под охрану. Одновременно принимаются меры по исполнению Закона об историческом центре Призрена; одной из таких мер стало создание совета, которому поручено наблюдать за соблюдением этого закона.

Продолжается финансирование из государственного бюджета работ по восстановлению на православных кладбищах надгробий над могилами, которые были повреждены или уничтожены в результате серии нападений, совершенных на всей территории Косово в январе этого года. Большинство поврежденных надгробий к настоящему времени отремонтировано, но работы продолжаются. В конце мая косовские власти в сотрудничестве с Фондом Тони Блэра «Вера» организовали межрелигиозную конференцию с широким составом участников, на которой присутствовали лидеры всех косовских конфессий, включая сербскую православную церковь.

Во исполнение резолюции 1325 (2000) о женщинах, мире и безопасности парламент Косово недавно рассмотрел законопроект о признании статуса лиц, подвергнутых сексуальному насилию в ходе конфликта, и их права на компенсацию. Толчком к этому послужила активная правозащитная

деятельность организаций гражданского общества, а также работа, проделанная на местах Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы привлечь особое внимание еще к одной важной области, работа в которой, на мой взгляд, может и должна проводиться одновременно с предпринимаемыми в настоящее время политическими усилиями, связанными с необходимостью выяснения судьбы лиц, пропавших без вести после конфликта. Хотя совместная рабочая группа по пропавшим без вести лицам по-прежнему регулярно проводит свои заседания в духе растущего взаимного уважения и сотрудничества, по-прежнему ощущается нехватка в важной информации, необходимой для выяснения судьбы пропавших без вести с обеих сторон. От каждой из сторон требуются более серьезные усилия по получению и предоставлению такой информации, а это, в свою очередь, требует более существенной приверженности выполнению этой задачи на политическом уровне. Без такой приверженности прогресс в решении этого вопроса, имеющего огромную важность для примирения, будет и далее недопустимо медленным.

Соглашение от 19 апреля представляет собой крупное достижение и решающий шаг вперед как для Белграда, так и для Приштины и должно способствовать мирному урегулированию вопросов, по которым стороны имеют давние разногласия. Энергичные и последовательные посреднические действия Высокого представителя Европейского союза сыграли большую роль в достижении такого результата. Не менее важное значение имели политическая воля и руководство, продемонстрированное сторонами, которые в своем стремлении вступить в Европейский союз взяли на себя историческую ответственность за достижение трудных, но необходимых компромиссов.

Это соглашение определило курс, который вряд ли будет гарантированным или быстрым. В этой связи я искренне надеюсь, что члены Совета и международное сообщество в целом будут продолжать оказывать твердую поддержку в достижении дальнейшего прогресса. Положение на местах, включая внутривнутриполитическую обстановку с обеих сторон, остается неустойчивым, и нельзя быть уверенным в том, что достигнутый на сегодня прогресс является необратимым или гарантированным.

Осуществление соглашений, заключенных при содействии ЕС, потребует постоянных напряженных усилий от сторон и активной поддержки от международного сообщества. Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) прилагает усилия, направленные на обеспечение того, чтобы ее деятельность, в том числе ее вспомогательная роль на местах, содействовала созданию в тесном взаимодействии с международными партнерами благоприятных условий для выполнения соглашения.

Я хочу выразить глубокую признательность членам Совета за их неизменную политическую поддержку сторон, а также надежду на то, что такая поддержка будет оказываться в течение всего предстоящего сложного и ответственного периода.

Г-н Председатель, в заключение хочу поблагодарить Вас и всех членов Совета за поддержку МООНК в достижении общих целей политического прогресса в интересах мира и примирения на местах.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Зарифа за его выступление.

Сейчас я предоставляю слово премьер-министру Республики Сербия Его Превосходительству г-ну Ивице Дачичу.

Г-н Дачич (Сербия) (*говорит по-сербски; устный перевод на английский язык обеспечила делегация*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поблагодарить Вас за созыв этого заседания в соответствии с резолюцией 1244 (1999). Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Фариду Зарифа за проделанную им работу по устранению проблем на местах.

Внимательно ознакомившись с докладом Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) (S/2013/254) за период с 16 января по 22 апреля этого года, я должен с большим сожалением констатировать наличие крупных проблем с безопасностью, о которых говорится в докладе. Ситуация в области безопасности в северных районах Косово остается неустойчивой, и особую тревогу вызывают частые инциденты. Согласно имеющимся в нашем распоряжении данным, за первые четыре месяца 2013 года там было

совершено 60 нападений на этнической почве — на 20 нападений больше, чем за тот же период в прошлом году. Я обязан привлечь внимание Совета к совершаемым по этническим мотивам мелким преступлениям, таким как угрозы, запугивание и кражи. Хотя нередко об этих преступлениях не заявляют, они не менее эффективны в качестве средства оказания давления, чем физические нападения. Кроме того, их количество продолжает расти.

За отчетный период Сербия неоднократно демонстрировала свою готовность внести активный вклад в решение накопившихся проблем. Наша главная цель состоит в достижении устойчивого урегулирования, которое отвечает интересам каждого жителя Косово и Метохии, с одной стороны, и поможет сохранить территориальную целостность и суверенитет Республики Сербия — с другой. Сербия будет и впредь проявлять заботу о сербском населении Косово и Метохии и прилагать усилия для обеспечения безопасного возвращения и стабильных условий жизни проживающих там сербов. Мы убеждены в том, что, несмотря на все сложности на избранном пути, этот путь является оптимальным для преодоления наследия прошлого.

Со времени формирования нового правительства Республики Сербия состоялось 11 раундов политического диалога в Брюсселе при посредничестве Высокого представителя Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности баронессы Кэтрин Эштон. Следующий раунд переговоров намечен на 20 июня. В проведение этого диалога наша страна вложила много усилий, продемонстрировав большую гибкость, что было признано многими международными деятелями, включая саму баронессу Эштон. В развитие этого процесса Сербия будет продолжать исходить из своей твердой убежденности в том, что переговоры могут вывести на приемлемое для всех решение, которое станет прочной основой для построения устойчивого мира и обеспечения полной безопасности для всего населения, проживающего в южной провинции Сербии.

Шестимесячный политический диалог привел к выработке «Первого соглашения о принципах нормализации отношений». Республика Сербия преисполнена решимости выполнить это соглашение. В то же время позвольте мне указать на то, что речь действительно идет о первом соглашении, достигнутом между Белградом и Приштиной,

поскольку переговоры по целому ряду таких важных вопросов, как статус сербской православной церкви, защита культурных и религиозных объектов, возвращение внутренне перемещенных лиц (ВПЛ) и имущественные права, а также условия осуществления соглашения, между двумя сторонами еще не начинались.

Республика Сербия возлагает огромные надежды на будущие заседания группы по разработке планов осуществления соглашения. Наша страна придает большое значение тому, чтобы согласованные положения по выполнению соглашения были реализованы на практике, что явится отражением воли и намерений участников переговоров, которые парафировали Брюссельское соглашение, а также тому, чтобы статус сербов в Косово и Метохии также получил весьма четкое определение.

Позвольте мне также напомнить о том, что первое соглашение предусматривает создание «ассоциации/сообщества» преимущественно населенных сербами муниципалитетов в Косово и Метохии. Это сообщество будет наделено многими важными полномочиями в области экономического развития, образования, здравоохранения и городского и сельского планирования. На территории общины будет соблюдаться этническая структура полиции и судебной власти, в то время как будущим вооруженным силам Приштины не будет позволено входить в северную часть без разрешения Сил для Косово (СДК).

Выживание сербского населения в крае, как к северу, так и к югу от реки Ибар, непосредственно связано с его физической безопасностью. С июня 1999 года — начала международного гражданского и военного присутствия — в Косово и Метохии было зарегистрировано примерно 7000 физических нападений, в результате которых было убито 1262 человека, 1037 из которых были сербами и неалбанцами, и ранено 1818 человек. Из 427 городов и деревень, в которых проживали сербы до 1999 года, 311 населенный пункт подвергся полной этнической чистке. Сербы там больше не проживают, но мы хотели бы верить, что со временем будут созданы условия для их возвращения. В частности, необходимо прилагать усилия к поощрению возвращения, что можно обеспечить только путем создания условий, обеспечивающих физическую и экономическую устойчивость беженских общин на всей территории Косово и Метохии. Устойчивое возвращение ВПЛ

содействовало бы формированию в Косово и Метохии многоэтнического общества.

Однако я вынужден с сожалением признать, что процесс возвращения ВПЛ в Косово и Метохию разворачивается с трудом и весьма медленно. Возвращающиеся получают поддержку на словах, но не на деле; в конечном счете, они оказываются предоставленными сами себе и подвергаются нападениям со стороны местного населения. Они просят Республику Сербия оказать им поддержку или помочь вернуться обратно в те районы, куда им пришлось вынужденно переселиться. Следует признать, что вряд ли стоит рассчитывать на то, что возвращающиеся встретят теплый прием в общинах, но, как бы то ни было, соответствующие органы власти Косово и Метохии обязаны обеспечить, по крайней мере, такие базовые условия жизни, как физическая безопасность.

Согласно данным Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), с 1999 года в Косово и Метохию вернулись 22 982 человека, и лишь 42,6 процентов из них принадлежат к сербской общине. По нашим данным, за последние 14 лет имело место примерно 4000 так называемых устойчивых возвращений. Особенно беспокоит тот факт, что в первом квартале 2013 года было зарегистрировано 47 возвращенцев из числа меньшинств, то есть в два раза меньше, чем за тот же период в 2012 году, когда в Косово и Метохию возвратились 87 человек.

Особый интерес представляют оценки, содержащиеся в докладе Миссии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в Косово и Метохии от октября 2012 года, где говорится, что

«отсутствие устойчивого решения по примерно 235 000 перемещенным лицам (ПР) из Косово продолжает создавать большие проблемы для всех, кого это касается».

УВКБ в Женеве намерено свернуть финансирование программ для ВПЛ в Сербии. Даже несмотря на то, что в сентябре должна быть утверждена сумма в 2,8 млн. долл. США, предназначенная для ВПЛ, к сожалению, до сих пор не нашлось донора, который пообещал бы предоставить деньги для фонда УВКБ на оказание помощи ВПЛ из Косово и Метохии. Я пользуюсь этой возможностью и обращаюсь ко всем с призывом продолжить оказание

помощи перемещенным лицам, 96 000 из которых живут за чертой бедности.

Процесс возвращения беженцев осложняется еще и тем фактом, что система правопорядка в Косово и Метохии страдает серьезными недостатками и не в состоянии обеспечить надлежащую защиту от непрекращающихся нарушений прав человека, в том числе прав меньшинств. Об этом говорится также в докладе Европейского суда аудиторов от октября 2012 года, в котором отмечается, что, даже несмотря на то, что на Косово приходится наибольший процент финансовой помощи на душу населения в мире, эта помощь недостаточно эффективна для создания надлежащей системы верховенства права. В докладе отмечается, что Европейский союз помог Косово создать определенный потенциал в области верховенства права, хотя предоставленная полиции и судебному сектору помощь была ограниченной.

В пользу правильности позиции Европейского суда аудиторов говорит непрекращающаяся практика арестов членов сербской общины, без объяснений того, кем и на каком основании выдаются ордера на арест. Это никоим образом не способствует укреплению доверия или чувства безопасности среди сербского населения.

Присутствие международного сообщества на местах имеет решающее значение для выполнения всех соглашений. В этой связи мы считаем, что Организация Объединенных Наций и впредь должна координировать усилия международных организаций, действующих на территории Косово и Метохии под ее эгидой, и что МООНК должна продолжать выполнять свой мандат и обеспечивать, чтобы миссии в Косово и Метохии строго придерживались нейтральной позиции в отношении статуса, как того требует резолюция 1244 (1999).

Мы на своем опыте знаем, что МООНК играет незаменимую роль в стабилизации ситуации в регионе. Хотя мы отдаем себе отчет в причинах запланированных бюджетных ограничений, мы считаем, что ее нынешний мандат должен оставаться неизменным, деятельность Миссии должна активизироваться, а ее сотрудничество с Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) должно быть более эффективным.

Из всех институтов в Косово и Метохии меньшинства более всего доверяют МООНК, поскольку ее политическая группа занимается решением деликатных вопросов, имеющих большое значение для сербской общины и включающих защиту культурного наследия, повышение уровня правовой защищенности и безопасности, а также осуществление права на свободу возвращения и примирение. Поэтому мы считаем, что вместо сокращения численности политической группы МООНК ее необходимо укрепить, поскольку мы вступаем в еще более сложный период, когда от нас потребуются осуществить соглашения по этим важным вопросам.

Особую обеспокоенность вызывает ситуация, вызванная приостановкой финансирования администрации МООНК в Митровице временными органами самоуправления и созданием так называемого Административного управления северной части Митровицы без консультаций или какого-либо согласования с сербской стороной или МООНК, что равносильно попытке подменить собой нынешнюю администрацию Митровицы. Я напоминаю, что администрация в Митровице была создана в соответствии с резолюцией 1244 (1999) и что ее обязанности и конкретные полномочия определены в административной директиве МООНК под номером 2007/12, в соответствии с которой легитимность управления была распространена на муниципалитет Митровицы путем передачи на временной основе под прямую административную ответственность МООНК северной части этого муниципалитета.

Тем не менее, администрация МООНК в Митровице продолжает осуществлять посреднические, примиренческие и профилактические функции, как отмечается в докладе Генерального секретаря (S/2013/254), где также говорится о том, что Административное управление северной части Митровицы не может эффективно осуществлять свою юрисдикцию над северной частью провинции. Поэтому мы надеемся на скорейшее разрешение вопроса о финансировании этой администрации.

Мы осознаем масштабы и важность стоящей перед нами задачи. Мы приложили огромные усилия и задействовали весь свой потенциал для достижения соглашения, которое поможет сделать жизнь всего населения провинции лучше и приблизит нас к окончательному примирению. В связи с этим я должен обратить внимание Совета Безопасности

на то, что, хотя соблюдаются все процедуры, должностные лица и известные общественные деятели Республики Сербия продолжают приезжать и останавливаться в Косово и Метохии, опровергая тем самым тот факт, что так называемые институты независимого Косово не только продолжают нарушать их право на свободу передвижения, но и ставят под сомнение их готовность достигнуть соглашения.

Хотя мы и понимаем, что, в отличие от Белграда, в Приштине существуют значительные политические силы, которые противятся достижению любого соглашения, мы не можем понять причины отсутствия реакции на нарушение не только законов, но и элементарных норм цивилизованного поведения. Например, мы хорошо понимаем, что разрушенное сербское кладбище в южной части Митровицы никогда не сможет быть восстановлено в прежнем виде, но мы не понимаем, почему ничего не делается для того, чтобы привлечь к ответственности виновников такого вандализма или предотвратить разрушения или восстановить кладбище. Безусловно, мы будем настаивать на таких мерах в северной части Метохии, если там когда-нибудь будет осквернено местное мусульманское кладбище, хотя таких случаев пока не было. Нападения на сербскую православную церковь, ее объекты и ее духовенство и разграбление церквей и монастырей продолжаются. Хотя о всех подобных случаях своевременно докладывается косовской полиции и СДК, до сих пор не получено никаких сообщений о результатах расследований ни одного конкретного случая и не задержано ни одного преступника.

Отношение к таким нападениям остается терпимым, даже когда предпринимается попытка защитить сербское наследие, например вынесение постановлений Верховным судом Косово, подтвердившего принадлежность монастыря в Дечани сербской православной церкви. В ответ на это решение Движением за самоопределение и служащими дечанского муниципалитета в Дечани были организованы демонстрации, которые прекратились только после вмешательства СДК. Этот протест является еще одним примером проводимого албанскими экстремистами курса на разжигание этнической ненависти и религиозной нетерпимости и еще одной причиной, по которой СДК должны оставаться в Косово и Метохии. Я благодарю

Соединенные Штаты за решение не сокращать численность своего воинского контингента.

Мне хотелось бы осветить вопросы сербского культурного наследия и религиозных объектов в Косово и Метохии, которые станут темой будущих переговоров между Белградом и Приштиной. В этом контексте создание в составе косовской полиции специализированного, многоэтнического подразделения для защиты культурного наследия и религиозных объектов представляет собой конструктивный, но явно недостаточный шаг на правильном пути к предоставлению дополнительных гарантий сохранности культурного наследия и религиозных объектов в Косово и Метохии, особенно с учетом того, что сербское население и православное духовенство не доверяют косовской полиции.

Правительство Республики Сербия не испытывает никакого доверия и к приватизации, проводимой Косовским приватизационным агентством, в прошлом известным под именем Косовского траст-агентства. Считаем, что эта приватизация противоречит международным и европейским конвенциям по правам человека, поскольку не учитываются права законных владельцев. Позвольте напомнить, что за многие десятилетия Республика Сербия вложила в государственные компании в Косово и Метохии миллиарды долларов и в качестве гаранта продолжает выплачивать международным кредиторам взносы по займам, взятым для оказания помощи этим компаниям в Косово и Метохии. Приватизация ставит также под угрозу права трудящихся из общин меньшинств, особенно права ВПЛ, которым полагается часть доходов от продажи таких предприятий.

Большое беспокойство вызывает также приватизация государственных компаний в сербских общинах. Продажа таких компаний лицам албанской национальности, обладающим капиталом сомнительного происхождения, ведет к утрате этими общинами экономических ресурсов и способствует ускорению исхода сербского населения из Косово и Метохии как по экономическим причинам, так и из-за отсутствия безопасности.

В ходе предыдущей политической кампании наша страна, несмотря на односторонний характер провозглашения независимости Косово, предоставила временным институтам самоуправления в Приштине ограниченный международный статус

и легитимность. Тем не менее, мы считаем, что на переговорах на высоком политическом уровне не должен затрагиваться вопрос о международном или государственном правовом статусе временных институтов Приштины. Задача состоит в том, чтобы создать в крае такие административные органы, которые пользовались бы уважением у всех участвующих в этом процессе сторон, и обеспечить как на уровне края, так и на уровне международного сообщества формальные, правовые и политические гарантии политических, территориальных и других прав национальных общин на всей территории Косово и Метохии.

Республика Сербия уже продемонстрировала свою готовность к диалогу и будет в максимальной мере наращивать свои усилия к тому, чтобы преодолеть нынешние трудности в отношениях между сербским и албанским народами. Сохранение присутствия МООНК в нынешнем виде имеет первостепенное значение для наших усилий по повышению эффективности консультативной помощи со стороны Совета Безопасности и Организации Объединенных Наций, которые играют незаменимую роль в обеспечении легитимности всеобъемлющего урегулирования.

Очевидно, что в свете изложенных в докладе Генерального секретаря давно назревших проблем у меньшинств в крае есть свои основания для беспокойства. Соблюдение прав человека и прав меньшинств, защита интересов, жизни, культурного и религиозного наследия всех граждан, а также всестороннее соблюдение во всех сферах европейских стандартов составляют те цели, за достижение которых мы намерены решительно и самоотверженно бороться. Мы убеждены в том, что отстаивая эти идеалы, Балканы способны порвать со своим прошлым и из источника конфликта превратить свою многоэтничность в ценный актив, каковым она действительно является. Несмотря на все эти проблемы, в период между двумя заседаниями Совета Безопасности, посвященным рассмотрению взаимоотношений Белграда и Приштины, был достигнут исторический прогресс. Для проведения мирных переговоров требуется гораздо больше мужества, чем для развязывания войны.

Сербия преисполнена решимости перевернуть эту страницу прошлого, хотя само прошлое изменить, как известно, невозможно. Но мы можем заняться формированием нашего настоящего и

будущего. В этот исторический момент мы ожидаем, что международное сообщество придаст новый импульс выполнению договоренностей и укреплению региональной стабильности. Именно такой поддержки мы ждем от членов Совета Безопасности и от Совета Европейского союза, который должен принять решение о начале переговоров по нашему членству в Европейском союзе.

Мне хотелось бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы призвать власти в Приштине к компромиссу и общим формулировкам в интересах наших народов и нашего общего будущего. Состоялось большое число заседаний Совета Безопасности для обсуждения войн, санкций и бомбардировок на территории бывшей Югославии. Теперь настала пора проводить заседания для обсуждения мер по укреплению мира и строительства светлого будущего для наших народов.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово г-ну Тачи.

Г-н Тачи (*говорит по-албански; текст на английском языке предоставлен делегацией*): Для меня доставляет особое удовольствие выступить сегодня в Совете, чтобы рассказать о важнейших событиях, произошедших в Косово за последние три месяца, которые в силу политического значения этих событий были очень насыщенными.

Прежде всего хочу выразить Генеральному секретарю Пан Ги Муну нашу искреннюю признательность за его постоянную поддержку мира и прогресса в Косово и на Балканах.

За истекшие три месяца у нас произошел ряд конкретных событий исторического значения. Важнейшим среди них стало подписание при посредничестве ЕС соглашения о мире и нормализации отношений между странами Косово и Сербия. Одновременно с этим органы власти Республики Косово поддерживали политическую и экономическую стабильность, продолжали поощрять и защищать права и интересы всех общин, добились улучшения общего социально-экономического положения в стране и значительно продвинулись вперед в реализации наших европейских устремлений.

В результате десяти раундов политического диалога на высоком уровне 19 апреля Республикой Косово и Сербией при посредничестве Высокого представителя Европейского союза (ЕС) баронессы

Кэтрин Эштон было заключено первое за всю историю межгосударственное соглашение. Эта предварительная договоренность и политический диалог уходят своими корнями в обсуждения, проведенные осенью 2010 года в Генеральной Ассамблее, и мы гордимся тем, что нам удалось в полной мере реализовать результаты этих обсуждений.

Республика Косово последовательно демонстрирует непоколебимую поддержку и приверженность политическому диалогу и договоренностям с Сербией, принимая все меры к обеспечению их политического признания и эффективного осуществления в Косово. Косовский парламент проголосовал в их поддержку большинством в две трети голосов. Граждане Косово также положительно восприняли эти договоренности в надежде на то, что они будут служить миру, стабильности и процветанию в Косово. Наши партнеры из числа косовских сербов в правящей коалиции также принимали участие в диалоге и твердо поддержали заключенное соглашение. Это соглашение также встретило широкую поддержку у международного сообщества.

Мне хотелось бы также воздать должное своему коллеге премьер-министру Ивице Дачичу за его серьезные усилия и самоотверженность в достижении этой важной для наших двух народов и для стран региона цели. Можно сказать, что нормализация отношений между Косово и Сербией принесла пользу и Сербии, и Косово; от такой нормализации выиграли и они, и регион.

В этой связи посредничество в диалоге Высокого представителя ЕС г-жи Эштон и заключенное под ее эгидой соглашение относятся к числу значительных достижений внешней политики ЕС и послужат стабилизации обстановки во всем регионе. Важность двустороннего соглашения между Косово и Сербией не ограничивается территорией Западных Балкан, поскольку оно закладывает условия, позволяющие государствам — членам ЕС полностью признать независимость Косово.

Соглашение состоит из 15 статей, регулирующих ключевые аспекты нормализации взаимоотношений между Косово и Сербией. Его положения также согласуются с положениями Конституции Косово. Соглашение открывает путь к установлению стабильности в северной части страны за счет проведения глубинных преобразований нынешней

ситуации в области безопасности и политических и экономических условий. Соглашение также открывает путь к получению Косово полного международного признания и членства в международных организациях.

Одним из основных аспектов соглашения является создание ассоциации, которая будет выполнять ряд функций, связанных с местным экономическим развитием, образованием, здравоохранением, а также городским и сельским планированием. Мы договорились о том, что круг полномочий этой ассоциации будет соответствовать Конституции Косово, закону о местном самоуправлении и Европейской хартии местного самоуправления. Ассоциация станет неотъемлемой частью косовских институтов и, как таковая, будет тесно сотрудничать с центральным правительством при осуществлении своей деятельности.

С самого начала диалога Республика Косово была убеждена в том, что нормализовать ситуацию на севере не удастся до тех пор, пока Сербия не распустил свои незаконные параллельные структуры, что она отказывается сделать. В соглашении предусматривается план осуществления, согласно которому к середине июля 2013 года Сербия закроет все свои посты безопасности в Косово и прекратит оказывать им финансовую поддержку.

Соглашение предусматривает, что полиция Косово будет единственной законной и легитимной полицейской силой в северной части Косово. Ассоциация должна представить кандидатуры на должность регионального начальника полиции, а выбор кандидатуры будет осуществлять министерство внутренних дел Республики Косово. Благодаря этим положениям в северной части Косово наконец укрепится верховенство права, а правоохранительные органы начнут осуществлять более эффективное сотрудничество.

В соглашении подтверждается, что единая правовая система Республики Косово — это единственный источник права, действующий на территории всей страны. Своевременная интеграция косово-сербских судебных властей в правовую и судебную систему Косово имеет огромное значение, и мы считаем, что состав судебной системы будет содействовать повышению доверия населения к косовским судам, улучшению межэтнических отношений и, прежде всего, установлению

верховенства права в северной части страны, которое отсутствовало последние 14 лет.

Еще одним важным аспектом соглашения является организация муниципальных выборов в северной части Косово в октябре 2013 года параллельно с муниципальными выборами на всей территории Косово. Эти выборы пройдут в сотрудничестве с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе в соответствии с законодательством Косово и международными стандартами. Организация муниципальных выборов и формирование новых структур управления позволят укрепить легитимность косовских институтов на местном уровне.

Еще одним важным положением соглашения является взаимное соглашение о том, что ни одна из сторон не будет ли препятствовать, ни способствовать тому, чтобы другие препятствовали продвижению второй стороны по пути к интеграции в ЕС. Эта взаимная гарантия представляет собой важное положение, поддерживающее надежду на то, что путь к европейской интеграции будет плавным и быстрым для обеих стран и опираться на справедливые условия и личные заслуги.

До заключения этого соглашения Косово и Сербия подписали целый ряд технических соглашений — о свободе передвижения людей и товаров, об обеспечении комплексного пограничного контроля вдоль межгосударственной границы, о таможенных службах, а также об обмене отделениями связи между столицами в качестве первого шага к установлению дипломатических отношений. Эти соглашения, несомненно, позволили улучшить политические, экономические и социальные условия в Косово, Сербии и более широком регионе.

В последние месяцы продолжилось осуществление комплексного пограничного контроля между Республикой Косово и Сербией. В то же время соглашение об обмене отделениями связи между Косово и Сербией позволило добиться стабильного прогресса в поисках решения таких вопросов, как представительство, мандат, состав, иммунитеты и защита персонала и переписки.

В этом контексте Республика Косово впервые будет представлена в Белграде на уровне послов представителем Косовской дипломатической службы. Этот шаг означает исторический поворотный

момент в официальных отношениях двух стран, поскольку эти отделения связи должны будут играть уникальную роль в установлении взаимного доверия в более широком контексте, нежели только в институциональном.

Не преуменьшая исторической важности подписание данного соглашения, следует отметить, что его осуществление имеет крайне важное значение для Сербии, Косово и сербов, проживающих в Косово. В связи с этим предстоящие месяцы будут иметь решающее значение.

Правительство Косово, государственные учреждения и различные политические силы страны привержены осуществлению соглашения, что открывает путь к интеграции и нормализации ситуации в северной части Косово, а также к улучшению отношений с Сербией благодаря открытию новой главы на основе сотрудничества, диалога и взаимопонимания. Мы подтверждаем свою готовность принимать в приоритетном порядке все необходимые технические и политические меры в целях обеспечения своевременного и конструктивного осуществления всех аспектов соглашения.

Мы надеемся также, что Сербия будет неизменно выполнять свои обязательства и тесно сотрудничать с местными сербами на севере страны, с тем чтобы убедить их принять и осуществлять соглашение. Мы рассчитываем на поддержку государств — членов Европейского союза и более широкого международного сообщества в осуществлении соглашения, с тем чтобы Косово получило полное международное признание и членство в Организации Объединенных Наций и других международных и региональных органах.

Последние три месяца Республика Косово занимается поддержанием политической и экономической стабильности и безопасных условий для всех своих граждан, повышением эффективности деятельности соответствующих институтов, укреплением верховенства права, активизацией усилий и привлечением инвестиций в целях защиты общин и их религиозных свобод, а также улучшением социально-экономических условий и социальным включением различных социальных групп в Косово.

За последние месяцы еще больше государства признали независимость и государственность Косово. В последние дни и недели Косово признали

Танзания, Йемен и Гайана. Кроме того, мы принимаем более активное региональное участие и вступаем в членство в различных европейских органах, таких как, например, Европейский инвестиционный банк.

Своевременное и эффективное осуществление соглашения имеет огромное значение для обеспечения безопасности, верховенства права и порядка в северной части Косово, а также для сокращения преступной и неформальной экономической деятельности, которая проводилась в этой части Косово под контролем параллельных структур в течение последних 14 лет.

Правительство Косово выполняет свои обязательства по защите и поощрению прав общин, предоставляя институциональную, политическую, экономическую и социальную поддержку. Органы безопасности Косово активизировали свои усилия для обеспечения дополнительной безопасности сербским православным церквям и другим объектам культурного наследия. В марте 2013 года полиция Косово создала специальную целевую группу в составе из 207 полицейских, представляющих все общины, которые круглосуточно обеспечивали безопасность на сербских религиозных и культурных объектах. Пока никаких сообщений о нападениях на объекты наследия сербской православной церкви в Косово не поступало.

Кроме того, в этот период Косово поддерживало также экономическую стабильность, продолжало проводить приватизацию государственных предприятий и наращивать объемы прямых иностранных инвестиций. Парламент Косово также продолжил свою законодательную деятельность, приняв 10 новых законов, регулирующих целый ряд экономических и судебных вопросов и вопросов, связанных с государственным управлением.

Косово стабильно продвигается по пути к интеграции в Европейский союз. Интеграция в ЕС является национальным приоритетом, представляющим нашу программу модернизации и политических преобразований. Благодаря своему конструктивному участию в непрерывном диалоге и выполнению европейских требований Косово успешно продвигается по пути к подписанию в этом году Соглашения о стабилизации и ассоциации, что позволит нам воспользоваться либерализацией визового режима.

22 апреля Европейская комиссия рекомендовала начать переговоры о подписании с Косово Соглашения о стабилизации и ассоциации, что позволит в будущем установить договорные отношения между Республикой Косово и Европейским союзом. Менее чем через две недели Европейский совет примет решение о начале переговоров о подписании такого Соглашения между ЕС и Косово.

Доклад ЕС представляет собой первую важнейшую политическую оценку прогресса Косово по пути к интеграции в ЕС. В докладе признается, что Косово выполнило все четыре краткосрочные приоритетные задачи в областях государственного управления, верховенства права, защиты меньшинств и торговли, и рекомендуется, чтобы Парламент и Совет ЕС начали переговоры о подписании с Косово Соглашения о стабилизации и ассоциации.

И последнее — по порядку, но не по значению. После важных событий последних месяцев и общего политического, экономического, социального и межэтнического прогресса в Косово мы твердо убеждены в том, что настало время Совету рассмотреть вопрос о закрытии в ближайшем будущем Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), что будет содействовать процессу, идущему в Косово, и позволит создать возможности местного управления, сохранить авторитет Организации Объединенных Наций и ее роль в прошлом Косово, а также наконец сократить ненужные финансовые расходы, которые вместо этого могли бы использоваться агентствами Организации Объединенных Наций в Косово для реализации более важных социально-экономических проектов развития и в других кризисных ситуациях.

Заключение соглашения между Косово и Сербией является крупным достижением и позволяет Совету рассмотреть возможность принятия новой резолюции о прекращении мандата МООНК в Косово, продемонстрировать поддержку этого первого взаимоприемлемого для сторон соглашения между Косово и Сербией, оказать помощь Европейскому союзу в наблюдении за осуществлением этого соглашения, а также продемонстрировать свою поддержку обеим сторонам, действующим как полностью независимые соседи и ответственные члены международного сообщества.

Позвольте мне в заключение еще раз заявить о неизменном стремлении и решимости правительства и народа Косово продолжать строительство преуспевающего и процветающего Косово, отказавшегося от наследия прошлого и присоединившегося к сообществу свободных и мирных наций на региональном и международном уровне. Соглашение представляет историческую возможность для улучшения отношений между Косово и Сербией как двух независимых государств и прокладывает им путь к добрососедским отношениям в процессе интеграции в ЕС. Обеим сторонам пришлось пойти на определенные уступки, что, в конечном итоге, пошло на пользу гражданам Косово и их будущего в рамках единого и работоспособного государства Косово. Однако лишь своевременное и эффективное осуществление этого соглашения может определить его успех и помочь нормализовать межгосударственные отношения. Благие намерения необходимо претворить в зримые действия. Члены Совета и международное сообщество в целом должны помочь в эффективном осуществлении этого соглашения.

Г-н Ким Сук (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Я благодарю Специального представителя Генерального секретаря по Косово г-на Фарида Зарифа за его глубокий и содержательный доклад. Я хотел бы также еще раз приветствовать в Совете премьер-министра Ивицу Дачича и премьер-министра Хашима Тачи.

Со времени последнего заседания Совета в марте (см. S/PV.6939) в политическом диалоге между Белградом и Приштиной произошли конструктивные сдвиги. Республика Корея поздравляет обе стороны с заключением 19 апреля исторического соглашения в рамках диалога при содействии со стороны Европейского союза. Это соглашение является важным достижением в процессе нормализации отношений и крупным шагом вперед в деле укрепления мира и безопасности в регионе. В связи с этим мы высоко оцениваем проявленные обоими премьер-министрами политическое мужество и гибкость в поиске компромисса. Мы также аплодируем Высокому представителю Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности г-же Кэтрин Эштон за ее неустанные усилия и самоотверженность в деле обеспечения успеха этого эпохального соглашения.

Теперь необходимо полностью и эффективно осуществить это соглашение на местах. В этой связи нельзя не приветствовать начало нового раунда технических переговоров в Брюсселе по вопросам его осуществления. Однако на пути к его полной реализации могут встретиться серьезные препятствия. Самой большой проблемой на сегодня являются сильное сопротивление и недоверие со стороны этнических сербов, живущих в северном Косово. Учитывая, что соглашение от 19 апреля определяет в первую очередь статус четырех муниципалитетов в северном Косово, без их участия его осуществление просто невозможно. Поэтому мы хотели бы подчеркнуть, что соглашение должно осуществляться при широком участии косовских сербов. Обе стороны также выступают за интеграцию всех судебных и полицейских органов северного Косово в структуру государственных институтов Косово.

Однако, чтобы действительно достигнуть примирения, требуется время. Застарелая напряженность в отношениях не рассеется еще долго. Сохраняющееся недоверие создает огромные препятствия для диалога. Это еще одна причина, по которой политический диалог должен дополняться мерами по укреплению доверия. На нашем последнем заседании в марте в качестве эффективных мер по укреплению доверия мы предложили образовательные инициативы и информационно-пропагандистскую кампанию, и сегодня я с удовольствием отмечаю, что в последнем докладе Генерального секретаря (S/2013/254) говорится о значительных успехах в секторе образования.

Мы считаем, что первым шагом к восстановлению доверия между общинами должно стать воспитание будущих поколений на принципах терпимости и межкультурного взаимопонимания. Поэтому мы призываем обе стороны прилагать более активные усилия для пропаганды межкультурного образования и содействия обмену между учащимися. Кроме того, Косово должно подтвердить свое обязательство обеспечить полную безопасность для всех этнических меньшинств. Без этого людям будет трудно почувствовать себя в безопасности и проникнуться доверием к своей системе и уверенностью в завтрашнем дне.

В этой связи особое беспокойство по-прежнему вызывают серия инцидентов с участием сотрудников Административного управления Северной Митровицы и нападения на возвращенцев. Мы

осуждаем эти нападения. Мы также призываем власти Косово удвоить усилия по защите всех общин этнических меньшинств.

И последнее. Республика Корея хотела бы выразить свое одобрение Специальному представителю Генерального секретаря Зарифу и всему составу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Мы надеемся, что МООНК будет и в дальнейшем тесно сотрудничать с Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово, Силами для Косово и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и таким образом внесет значительный вклад в достижение прочного мира и подлинного примирения в Косово.

Г-н Ван Минь (Китай) (*говорит по-китайски*): Я хочу поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Фарида Зарифа за его доклад. Я приветствую присутствующего на сегодняшнем заседании премьер-министр Сербии Его Превосходительство г-на Ивицу Дачича. Я также весьма внимательно выслушал заявление г-на Тачи.

Китай всегда исходил из того, что резолюция 1244 (1999) закладывает важную правовую базу урегулирования косовского вопроса. Усилия по урегулированию этого вопроса должны прилагаться именно в рамках этой резолюции. Нахождение взаимоприемлемого решения посредством диалога и переговоров — дело самих сторон. Суверенитет и территориальная целостность Сербии должны быть соблюдены в полной мере.

Китай приветствует последние раунды политического диалога на высоком уровне между Белградом и Приштиной, в ходе которых были достигнуты положительные результаты. Мы призываем обе стороны продолжать и развивать этот прагматический и конструктивный диалог в стремлении выйти на долговременное решение косовского вопроса и обеспечить мир и стабильность на Балканах и в Европе в целом.

Ситуация в Косово в плане безопасности остается спокойной, однако напряженность в северной части Косово по-прежнему не снижается. В связи с этим мы выражаем нашу обеспокоенность. Стороны должны незамедлительно принять меры по эффективной защите законных прав различных этнических групп Косово, занять разумную позицию и урегулировать свои разногласия посредством

диалога. Необходимо воздерживаться от любых действий, которые могут привести к обострению нынешнего положения.

Китай высоко оценивает работу, проделанную Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) под руководством Специального представителя Генерального секретаря. Мы поддерживаем постоянные усилия МООНК по выполнению мандата Совета. Мы надеемся, что МООНК, Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово и Силы для Косово расширят свое сотрудничество и скоординируют и активизируют свои действия по поиску путей решению косовского вопроса.

Г-жа Лукас (Люксембург) (*говорит по-французски*): Я хотела бы приветствовать премьер-министра Республики Сербия Его Превосходительство г-на Ивицу Дачича и премьер-министра Косово Его Превосходительство г-на Хашима Тачи. Я хотела бы также поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря по Косово г-на Фариду Зарифа за представление им доклада Генерального секретаря (S/2013/254) о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК).

Со времени последних прений в Совете Безопасности, посвященных МООНК (см. S/PV.6939), произошли события, которые можно назвать историческими. 19 апреля после десятого раунда переговоров было достигнуто первое предварительное соглашение о принципах нормализации отношений в рамках диалога на высоком политическом уровне, который ведется под эгидой Европейского союза. Это соглашение является важной вехой на пути к примирению между двумя странами, у которых общее горькое прошлое, характеризующееся жестокостями войны. Как и руководители других стран региона, руководители Сербии и Косово смогли действовать, исходя, в первую очередь, из решимости своего народа вернуться в европейскую семью.

Люксембург может лишь приветствовать политическую дальновидность и инициативность, которые были продемонстрированы руководством Сербии и Косово в лице своих премьер-министров. Как член Европейского союза Люксембург также приветствует ту роль, которую играет Союз, в частности личную приверженность и значительные

усилия его Высокого представителя по иностранным делам и политике безопасности г-жи Кэтрин Эштон, которая смогла оказать содействие деликатным и трудным переговорам и сыграть руководящую роль в их проведении.

Приняв в конце мая план по осуществлению положений исторического соглашения от 19 апреля, правительства Сербии и Косово подтвердили свое стремление к нормализации отношений в целях реализации своей европейской перспективы. В настоящее время в Брюсселе ведутся переговоры о выработке практических деталей, связанных с осуществлением этого соглашения. Люксембург призывает обе стороны и впредь сохранять дух компромисса, с тем чтобы добиться ощутимых и реальных результатов в осуществлении соглашения от 19 апреля до начала заседаний Европейского совета, которые состоятся 27 и 28 июня в Брюсселе.

Наша страна готова и впредь оказывать поддержку усилиям обеих стран и их руководителей по достижению их общей цели. Люксембург также твердо привержен поддержанию стабильности, укреплению верховенства права и обеспечению социально-экономического развития в Косово посредством своего участия в СДК и ЕВЛЕКС, а также в рамках широкой программы двустороннего сотрудничества.

В своем докладе Генеральный секретарь сообщает о том, что ситуация оставалась в целом спокойной, хотя иногда в многонациональных районах и северной Митровице возникали ситуации, характеризовавшиеся напряженностью. Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) и Силы для Косово (СДК) принимали меры реагирования в тесном сотрудничестве с Косовской полицией, усилили регулярное патрулирование и укрепили другие профилактические меры в этом секторе.

Мы также высоко оцениваем усилия властей Косово по созданию в сотрудничестве с ЕВЛЕКС многонационального подразделения полиции, которое отвечает за защиту религиозных и исторических памятников. Это подразделение будет играть важную роль в предотвращении повторения совершенных в январе актов вандализма сербских православных объектов.

В заключение позвольте мне вновь подтвердить глубокую убежденность Люксембурга в том,

что будущее Косово и Сербии необходимо рассматривать исключительно в европейском контексте. С момента создания МООНК в 1999 году проделан долгий путь к миру и стабильности. Следует и далее идти по этому пути.

Г-н Бриан (Франция) (*говорит по-французски*): Я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря за его брифинг, а премьер-министра Сербии г-на Ивицу Дачича и премьер-министра Косово г-на Хашима Тачи за их выступления.

Совет Безопасности впервые проводит заседание после заключения исторического соглашения от 19 апреля между Сербией и Косово, достигнутого при содействии Европейского союза. Это соглашение закладывает основу для нормализации отношений, что будет содействовать обеспечению региональной стабильности и позволит населению работать в направлении своего будущего, развития своих стран и своей европейской перспективы. Мы признательны властям Сербии и Косово, в частности двум премьер-министрам, которые лично принимали участие в решении этой непростой задачи, за их решимость и самоотверженность. Их сегодняшние выступления в Совете вновь свидетельствуют о проявлении духа сотрудничества. Мы призываем их обеспечить оперативное осуществление этого соглашения в соответствии с «дорожной картой» от 22 мая.

Сербия должна постепенно ликвидировать параллельные суверенные структуры, которые она сохраняет на севере, в соответствии со своими обязательствами. Со своей стороны, Косово должно обеспечить широкую автономию будущей общине сербского большинства, проживающего в этих районах, как это предусмотрено в соглашении от 19 апреля, с тем чтобы завоевать доверие сербского населения на севере и дать ему возможность в полной мере обрести свое прочное место в Косово.

В целом, безусловно, важно обеспечить защиту прав различных общин на всей территории, и в частности защиту их культурного и религиозного наследия. Обе стороны должны добиваться успешного проведения намеченных на осень муниципальных выборов в сотрудничестве с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Необходимо также обеспечить выполнение в полном объеме ранее заключенных соглашений.

Если условия, определенные в выводах Европейского совета от декабря 2012 года будут выполнены к концу июня, мы можем начать новый этап сближения двух стран с Европой, включая начало переговоров с Сербией о вступлении в Европейский союз, а с Косово — по соглашению о стабилизации и ассоциации.

Международное сообщество должно признать эти позитивные события и избавиться от парадигм ушедшей эпохи. Сейчас Косово признано большинством государств — членом Организации, что свидетельствует о реальности существования государства, которое стремится к налаживанию хороших отношений со своими соседями, мирной интеграции в свой регион и обретению своего достойного места в рядах международного сообщества.

Европейский союз, НАТО и ОБСЕ адаптируют свое присутствие к условиям на местах, и мы призываем Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) поступить таким же образом; с тем чтобы содействовать мирному изменению поведения в сотрудничестве с властями Косово и не позволить сторонникам статус-кво использовать ее в своих интересах. В этой связи я хотел бы поблагодарить Специального представителя и персонал МООНК за их усилия.

Властям Косово также необходимо активно сотрудничать со Специальным представителем Европейского союза г-ном Жбогаром и Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) в ходе выполнения ими своей важной работы по осуществлению договоренностей, достигнутых в ходе диалога между Белградом и Приштиной; а также в борьбе с коррупцией, организованной преступностью и безнаказанностью за самые отвратительные преступления, включая предполагаемую торговлю человеческими органами. Все стороны должны обеспечить свободу передвижения войск и персонала Сил для Косово и ЕВЛЕКС.

Франция по-прежнему поддерживает реальность существования суверенного, мирного, демократического и многонационального Косово, живущего в мире со своими соседями. Она считает, что Сербия должна стать одним из оплотов стабильности на Балканах. Сегодня мы немного продвинулись вперед на пути к достижению этих двух целей.

Г-н Мехдиев (Азербайджан) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Фариду Зарифа за представление доклада Генерального секретаря (S/2013/254) о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Мы также приветствуем участие в сегодняшней встрече премьер-министра Сербии Его Превосходительства г-на Ивицы Дачича и выражаем признательность ему и г-ну Тачи за их заявления.

Позиция Азербайджана в том, что касается суверенитета и территориальной целостности Сербии и непризнания одностороннего провозглашения независимости Косово, остается неизменной. Резолюция 1244 (1999) по-прежнему является непреложной международно-правовой основой всеобъемлющего урегулирования посредством политического процесса и переговоров.

Азербайджан приветствует прогресс, достигнутый на состоявшемся 19 апреля в Брюсселе заседании сторон при содействии Высокого представителя Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности Кэтрин Эштон, на котором они достигли исторического соглашения о принципах нормализации отношений. Мы призываем обе стороны и впредь сохранять приверженность достижению согласия по спорным вопросам на основе взаимоприемлемых решений. Это необходимо для обеспечения безопасности, стабильности и благополучия в регионе.

Деятельность МООНК имеют большое значение.

Следует отметить, что Миссия сотрудничает со всеми другими заинтересованными сторонами с целью расширения перспектив достижения успеха в политическом диалоге. МООНК следует продолжать играть ключевую роль в обеспечении координации всех усилий, которые международное сообщество прилагает в рамках нейтральной позиции, как это предусмотрено в резолюции 1244 (1999).

Общее спокойствие, характерное для всей ситуации с безопасностью в отчетном периоде, можно только приветствовать. Однако исключением из общей ситуации в области безопасности являются неоднократные инциденты с применением насилия на севере Митровицы. Эти случаи нарушения безопасности необходимо надлежащим образом расследовать.

В отчетном периоде вновь было отмечено мало признаков улучшения в том, что касается добровольного возвращения в Косово внутренне перемещенных лиц. Мы высоко оцениваем усилия, которые Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев прилагает для мониторинга этого процесса и принятия необходимых политических мер по содействию их возвращению. Мы согласны с Генеральным секретарем в том, что содействие примирению и укрепление доверия в отношениях между общинами Косово имеют такое же значение, как и достижение успеха в политическом процессе. В этой связи следует вновь подчеркнуть острую необходимость сохранения богатого культурного разнообразия и духовного наследия региона на основе этнической и религиозной терпимости.

В заключение я хотел бы выразить возглавляемой г-ном Зарифом МООНК признательность за ее усилия и важную роль в поддержании мира и стабильности в Косово и во всем регионе.

Г-н Манзи (Руанда) (*говорит по-английски*): Благодарю Вас, г-н Председатель, за созыв этих прений. Я также благодарю Специального представителя Генерального секретаря г-на Фариду Зарифа за его брифинг. Я приветствую премьер-министра Республики Сербия г-на Ивицу Дачича и премьер-министра Косово г-на Хашима Тачи. Мы приветствуем их присутствие на сегодняшнем заседании и благодарим за их выступления.

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) (S/2013/254) высвечивает проблемы с безопасностью в Косово и трудности, с которыми МООНК в течение своего длительного присутствия сталкивается в Косово. В докладе также речь идет о соглашении между Белградом и Приштиной. Руанда приветствует это историческое соглашение, которое регулирует меры по нормализации отношений и которое было достигнуто при содействии Европейского союза. Сербия и Косово доказали свою способность смотреть в будущее и освободиться из плена прошлого.

Руанда считает, что закрытие этой темной главы в их истории и продолжение серьезных переговоров отвечают интересам обеих стран. Я высоко оцениваю роль Европейского союза, особенно постоянные усилия, которые он прилагает для развития

мирного диалога между этими двумя странами. Это хорошо видно на примере активного, умелого и постоянного участия Верховного представителя Европейского союза, благодаря чему непростые и деликатные переговоры завершились заключением исторического соглашения. Руанда твердо уверена в том, что долговременной нормализации отношений между Белградом и Приштиной можно реально добиться только путем диалога. Шаг, который сделали стороны, является краеугольным камнем в их истории, и пути возврата к прошлому нет. В этой связи мы призываем обе стороны сохранять открытыми каналы связи и вовлечь всех игроков в процесс полного выполнения соглашения.

Этот важный шаг со стороны обоих лидеров говорит об их стремлении обеспечить своим странам светлое будущее. Мы призываем международное сообщество оказать обеим сторонам всемерную поддержку в их усилиях по выполнению соглашения. Единодушная поддержка Советом этого соглашения стала бы важнейшим вкладом в процесс выполнения соглашения, при этом обе стороны должны продолжать демонстрировать политическую волю и искреннее желание продолжать диалог с целью достижения прочного мира.

Что касается ситуации в области безопасности, то моя делегация обеспокоена напряженностью в Косово. Мы призываем лидеров в сотрудничестве с международными структурами вовлекать представителей общественного мнения в соответствующих общинах в поиск путей мирного устранения причин напряженности. Мы приветствуем сотрудничество в осуществлении проектов, касающихся культурного наследия. Несмотря на насилие, спровоцированное в последнее время актами горсточки экстремистов, Руанда искреннее надеется, что Косово и Сербия в итоге смогут урегулировать свои разногласия.

Я высоко оцениваю сотрудничество между МООНК и Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) в области обеспечения верховенства права и ее техническое сотрудничество с министерствами юстиции и внутренних дел. В частности, мы высоко оцениваем усилия, которые ЕВЛЕКС прилагает для мониторинга и консультирования правоохранительного сектора.

Что касается прав человека, то Руанда подчеркивает острую необходимость защиты прав человека меньшинств. Охрана их религиозных ценностей как культурного наследия имеет первостепенное значение для стабильности в Косово и регионе. Руанда приветствует создание специального подразделения по охране культурного наследия и религиозных объектов.

Моя делегация приветствует разработку стратегии и плана действий Косово по выполнению резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности о женщинах, мире и безопасности.

Я приветствую сотрудничество между МООНК и другими международными организациями по вопросам выполнения мандата Организации Объединенных Наций. Мы настоятельно призываем международное сообщество выполнить свое обязательство в отношении увеличения помощи сторонам с целью достижения прочного мира. Однако мы убеждены, что строительством стабильных и процветающих Косово и Сербии должны заниматься, в первую очередь, сами эти две страны. Поэтому мы призываем обе страны расширить свое сотрудничество с МООНК.

В заключение моя делегация хотела бы подчеркнуть, что мир в Косово находится в руках обеих сторон, Косово и Сербии, которые должны прийти к нему самостоятельно. В этой связи моя делегация призывает обе стороны продолжать демонстрировать решимость и компромисс в выполнении достигнутого ими исторического соглашения.

Г-жа Райс (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты тепло приветствуют премьер-министра Дачича и премьер-министра Тачи в Совете и поздравляют их с заключением исторического соглашения от 19 апреля о принципах нормализации отношений. Мы выражаем признательность Европейскому союзу, особенно Верховному представителю Эштон, за постоянное участие и руководство в решении этого важного вопроса.

Историческое соглашение от 19 апреля укрепляет будущее Косово и Сербии как многонациональных демократических государств, которые уважают верховенство права и права человека, и как соседей на пути к европейской интеграции. Соединенные Штаты воздают должное правительствам обеих стран за их политическую решимость

и готовность принимать трудные решения, позволяющие существенно продвинуться вперед в направлении дальнейшего укрепления стабильности в регионе. Мы приветствуем договоренность премьер-министров по совместному плану действий и срокам выполнения соглашения и надеемся на его своевременное и полное осуществление.

Обоим правительствам нужно будет сотрудничать с Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово, Силами для Косово и другими партнерами в выполнении соглашения и обеспечении безопасности на переходном этапе. Мы призываем законодателей Сербии и Косово принять все необходимые меры для поддержки этого соглашения.

Соглашение обеспечивает надежное урегулирование проблемы Северного Косово в правовых и институциональных рамках Косово и подтверждает принцип муниципального самоуправления, открывающего широкие перспективы для общины этнических сербов и других общин, живущих на севере. Свободные, справедливые и организованные муниципальные выборы, которые должны состояться осенью этого года, станут одним из важнейших шагов на этом пути, и мы весьма признательны Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе за работу, которую она вместе с правительством Косово проделала для налаживания избирательного процесса.

Одновременно мы выражаем озабоченность по поводу угроз насилия и безответственной риторики, которые звучат из уст сторонников жесткого курса, лично заинтересованных в сохранении статуса-кво. Мы призываем оба правительства разъяснить своим гражданам положения соглашения и его преимущества. Мы надеемся, что жители Северного Косово прислушаются к призыву премьер-министра Дачича принять и поддержать соглашение, и мы приветствуем заверения президента Яхьяги и премьер-министра Тачи относительно защиты прав всех граждан. Мы высоко оцениваем достигнутый в Косово замечательный прогресс, включая реформирование его экономики и сектора правосудия.

Важными достижениями стали принятие нового уголовного кодекса, нового уголовно-процессуального кодекса и реорганизация судов. Резервное соглашение между Косово и Международным валютным фондом осуществляется в соответствии

с установленными контрольными показателями, а Европейский банк реконструкции и развития совсем недавно одобрил свою страновую стратегию для Косово.

Мы также с удовлетворением отмечаем, что более половины всех государств — членов Организации Объединенных Наций признали Косово.

Соединенные Штаты рассматривают Косово в качестве партнера и друга и надеются на углубление наших партнерских связей в предстоящие годы. Сербия также является давним партнером Соединенных Штатов, и мы приветствуем успешное завершение визита премьер-министра Дачича в Соединенные Штаты в мае этого года, связанного с вопросами торговли.

Урегулировав политические разногласия в рамках диалога и компромисса, Косово и Сербия на совместной основе подали региону положительный и конструктивный пример. Мы рассчитываем на дальнейшее достижение прогресса обеими странами и их народами в проведении реформ и активизации экономического роста.

Наконец, позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы подтвердить нашу решительную поддержку достойных высокой оценки усилий Косово и Сербии, направленных на продолжение сотрудничества, которое остается оптимальным путем к миру и процветанию.

Г-жа Кинг (Австралия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне от имени Австралии выразить признательность Специальному представителю Зарифу за его сегодняшний брифинг, а также за его постоянные усилия и усилия Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), направленные на обеспечение безопасности, стабильности и уважения прав человека в Косово и в регионе. Я хотела бы также приветствовать премьер-министра Тачи и премьер-министра Дачича и поблагодарить их за выступления.

Мы приветствуем первое соглашение между Сербией и Косово о принципах нормализации отношений, парафированное 19 апреля и затем полностью одобренное правительством Сербии и парламентом Косово 22 апреля. Мы присоединяемся к другим государствам в выражении поздравлений обоим сторонам за проявление решительного

политического руководства и проницательность, которые они продемонстрировали при достижении этого исторического соглашения, предоставляющего наряду с другими важными составляющими возможность обоим странам для продвижения вперед к европейской интеграции. Я хотела бы также отметить конструктивную и динамичную роль Высокого представителя Эштон в течение последних четырех важных месяцев в достижении успеха в этих трудных переговорах. Сейчас необходимо, чтобы обе стороны выполнили 15 пунктов соглашения полностью и в согласованные сроки.

Успешное урегулирование ситуации в Косово не может быть достигнуто без разрешения серьезных проблем, о которых заявляют сербы, проживающие на севере Косово. Благодаря продолжающимся политическим переговорам между Белградом, Приштиной и сербами, проживающими в северной части Косово, можно обеспечить устранение их обеспокоенностей и учет интересов в процессе осуществления. Выборы в местные муниципальные органы в северном Косово, которые планируется провести в этом году при содействии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, станут важным испытанием того, насколько сербы, проживающие в северной части Косово, будут ощущать свою причастность к политической жизни. Обеспечение участия структур безопасности северной части Косово в соответствующих согласованных механизмах Косово, также будет важным шагом в направлении долгосрочного урегулирования ситуации.

Безопасность, верховенство права и прочные механизмы соблюдения прав человека являются важными компонентами любого долгосрочного и устойчивого урегулирования ситуации в Косово. Австралию обнадеживает тот факт, что общая ситуация в плане безопасности на местах оставалась относительно спокойной в течение периода, освещенного в докладе Генерального секретаря (S/2013/254), но мы выражаем сожаление по поводу инцидентов, которые имели место в этнически смешанных районах северного Косово. Особую тревогу вызывают нападения на сотрудников политических партий и организаций гражданского общества, представляющие собой угрозу диалогу и посредническим усилиям. Мы высоко оцениваем тесное сотрудничество между косовской полицией, Миссией Европейского союза по вопросам законности и

правопорядка в Косово и Силами для Косово в реагировании на эти проблемы.

Мы приветствуем предпринятые парламентом Косово шаги, направленные на укрепление верховенства права и пресечение коррупции. Очень важную работу проводит косовская полиция по борьбе с организованной преступностью и международной наркоторговлей. Она способствует укреплению верховенства права и правопорядку не только в Косово, но и в регионе в целом.

Австралия осуждает акты вандализма и осквернения культурных и религиозных памятников. В этой связи мы воздаем должное созданию специального подразделения в составе косовской полиции по охране культурных и религиозных памятников. Мы воздаем должное продолжающимся усилиям по укреплению системы защиты религиозных, социальных и этнических меньшинств в Косово. Австралия продолжает поощрять безопасное и жизнеспособное возвращение внутренне перемещенных лиц.

За последние четыре месяца достигнут значительный прогресс, и мы приветствуем усилия сторон, направленные на создание стабильного и процветающего Косово. Международное сообщество призвано и впредь принимать активное участие в этом процессе в целях поощрения и отслеживания добросовестного выполнения соглашений, достигнутых на политическом уровне, и далее продолжать свою поддержку политическому диалогу между Белградом и Приштиной, а также сотрудничать с местными общинами в целях обеспечения лучшего будущего для всего населения Сербии и Косово.

Г-н Масуд Хан (Пакистан) *(говорит по-английски)*: Я благодарю Специального представителя Фариды Зарифа за его важный брифинг. Мы благодарим премьер-министра Ивицу Дадича и премьер-министра Хашима Тачи за их содержательные заявления.

Мы приветствуем соглашение о мире и нормализации отношений, подписанное Сербией и Косово 19 апреля этого года. Это соглашение имеет историческую важность. Оба премьер-министра подчеркивают, что это исторический момент для обеих стран, который позволит улучшить взаимоотношения и укрепить добрососедские связи. Эти два лидера продемонстрировали мужество и дальновидность на основе установления отношений, выработки общей позиции и согласия пойти

на необходимые компромиссы. Они смогли сделать это, несмотря на серьезные препятствия. Мы поздравляем их и народы обеих стран с этим достижением. Оно должно открыть новую эпоху в истории этого региона.

Мы воздаем должное Высокому представителю Кэтрин Эштон за ее умелое посредничество, которое сделало возможным подписание этого соглашения. Мы приветствуем Европейский союз за его неизменную приверженность миру на Балканах.

Подписание этого соглашения расширяет перспективы примирения между Белградом и Приштиной и содействует миру в этом регионе. Оно обладает потенциалом избавления будущих поколений сербов и косоваров от бедствия вражды. Это — возможность для региона преодолеть идеи и реалии этнической чистки.

Ратификация этого соглашения парламентами Сербии и Косово демонстрирует коллективное стремление представителей обеих сторон урегулировать сохраняющиеся проблемы и перейти к общему европейскому будущему. Мы приветствуем решение о том, что ни одна из сторон не будет препятствовать продвижению друг друга к интеграции в Европейский союз. Выполнение этого соглашения является столь же важным, как и его подписание. Мы призываем обе стороны прийти к договоренностям в отношении выполнения этого соглашения. Они не должны бояться тех, кто создает препятствия на пути достижения мира.

Важно, чтобы лидеры наращивали поддержку соглашению в своих общинах и среди избирателей. Проведение выборов в северной части Косово в октябре 2013 года и обеспечение участия сербов в основных сферах деятельности на национальном уровне являются важными контрольными показателями осуществления соглашения. Этнические разногласия и барьеры должны со временем исчезнуть.

Мы с удовлетворением узнали о том, что ситуация в Косово в целом остается спокойной. Эту возможность необходимо использовать для укрепления мира и стабильности, но мы должны также прислушаться к словам предостережения Специального представителя Зарифа и премьер-министра Дачича о том, что стабильность в Косово не является устойчивой.

Поэтому на этапе осуществления огромную важность имеет тесная координация усилий НАТО, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). МООНК под эффективным руководством Специального представителя Зарифа призвана сыграть особо важную роль в этом процессе. Мы надеемся, что руководство обеих стран будет и далее искать пути решения остающихся проблем и обеспечит переход своих народов от конфликтов к сотрудничеству. Восстановление отношений сотрудничества должно привести к установлению новых связей между двумя соседями. Соглашение дает также новые основания Совету преодолеть разногласия в отношении Косово.

В прошлом году Пакистан признал государственность Косово. Мы искренне надеемся, что народ Косово будет развиваться и процветать в условиях стабильности по мере восстановления своей нации и превращения ее в единое и дееспособное государство. Пакистан желает успехов обоим государствам. Это — исторический момент. Им должны воспользоваться все, но главным образом Сербия и Косово.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Мы благодарим Специального представителя Генерального секретаря г-на Зарифа за представление доклада Генерального секретаря (S/2013/254) о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Мы приветствуем участие в заседании премьер-министра Сербии г-на Дачича. Мы разделяем изложенные им оценки.

Мы внимательно выслушали г-на Тачи. Мы рассчитываем на то, что результаты достигнутого в ходе ведущегося при посредничестве Европейского союза диалога Белград-Приштина приведут к реальному улучшению положения сербского населения Косово. Мы поддерживаем усилия Сербии в этом непростом процессе. Ее требования по обеспечению гарантий нормальной жизни для сербского меньшинства в крае полностью оправданы. Однако диалог затрагивает лишь некоторые аспекты нормализации отношений Сербии со своей провинцией и не имеет отношения к теме статуса Косово, которая остается открытой.

Единственной правовой основой урегулирования этой проблемы остается резолюция 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, а сам Совет Безопасности по-прежнему является единственным правомочным органом, который вправе принимать соответствующие решения. Международное сообщество и, прежде всего, Организация Объединенных Наций не должны снижать внимания к происходящему в Косово. Достигнутое Белградом и Приштиной соглашение не сняло основных проблем края. Более того, предстоит самая сложная фаза — практическая реализация договоренности. Мы считаем, что Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово должна активно подключиться к этому процессу. Не должны уходить на второй план и все остальные аспекты мандата, выданного МООНК резолюцией 1244 (1999). Он должен выполняться в полном объеме. Значительный потенциал ооновского присутствия имеется для решения задач в таких областях, как верховенство права, защита прав меньшинств, налаживание межобщинного диалога, защита православных святынь. В этой связи мы выступаем против сокращения МООНК; при таком объеме проблем необходимо даже нарастить политическую составляющую Миссии.

Обстановка в крае, особенно на севере, остается напряженной. Об этом свидетельствуют приведенные Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций факты участвовавших случаев подрывов гранат в районах со смешанным населением на севере и увеличение этнически мотивированных инцидентов в Западном Косово. Обращает на себя внимание распространенное в Совете Безопасности письмо главы сербской канцелярии по Косово и Метохии по вопросу о низком уровне возвращений внутренне перемещенных лиц в Косово. К сожалению, без внимания остаются многочисленные случаи принуждения косовских сербов к продаже своего имущества и выезду за пределы края. Все это свидетельствует о серьезных проблемах с сфере межэтнической терпимости. Территории крупных сербских анклавов постепенно сокращаются. Мелкие, по сути, вымирают.

Не снято напряжение вокруг православных церквей и кладбищ, которое вылилось в начале года в волну вандализма. Нетерпимая ситуация сложилась вокруг объекта мирового культурного

наследия монастыря Високи Дичани. Налицо пренебрежение со стороны местных властей законами, принятыми для обеспечения прав национальных меньшинств и сохранения сербского культурного наследия. Увещеваний в адрес Приштины о недопустимости происходящего недостаточно. Для наведения подлинного порядка в крае потребуются длительные и настойчивые усилия международного сообщества. В этой связи вызывают озабоченность планы ЕС и НАТО по сокращению численности персонала Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) и Сил для Косово, действующих в крае на основании решений Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

Мы обеспокоены полной неизвестностью относительно хода расследования выявленных докладчиком парламентской ассамблеи Совета Европы Диком Марти случаев незаконной торговли человеческими органами в Косово, которое ведет ЕВЛЕКС. Подразделение Уильямсона было образовано в январе 2011 года. С начала прошлого года оно полностью укомплектовано персоналом и должно работать на реальный результат.

До стабилизации обстановки в Косово еще далеко. Проблемы в крае, как текущие, так и долгосрочные, могут быть разрешены исключительно политическими средствами. Мы рассчитываем на то, что все международные присутствия будут неукоснительно следовать этой единой линии в рамках усилий по выполнению положений резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

Г-н Кпайедо (Того) (*говорит по-французски*): Я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Фариду Зарифа за представление ежеквартального доклада Генерального секретаря (S/2013/254) о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Я хотел бы также поблагодарить представителей Сербии и Косово за их важные выступления.

Подписанное 19 апреля между Косово и Сербией соглашение является решающим историческим шагом на пути к нормализации их отношений. Спустя четырнадцать лет после окончания этого конфликта и пять лет после провозглашения независимости Косово стороны, наконец, смогли,

по прошествии нескольких месяцев сложных переговоров, парафировать это соглашение, с тем чтобы положить конец конфликту в Косово и открыть новые перспективы в отношениях между двумя государствами. Подписанное соглашение предоставляет сербским муниципалитетам в северной части Косово значительную степень автономии, а также признает за правительством Косово полномочия над всей его территорией, являясь крупным шагом на пути к определению на основе консенсуса окончательного статуса Косово.

Наша страна приветствует политическое мужество, проявленное обеими сторонами, которые смогли преодолеть неприязнь и враждебность некоторой части своего населения, опасавшегося, что это соглашение может заставить их пожертвовать собственными интересами ради логики и компромисса. Мы призываем стороны к скорейшему созданию комитета по осуществлению, предусмотренному «Первым соглашением о принципах нормализации отношений», с тем чтобы обеспечить его эффективное выполнение. Мы считаем, что в качестве своей первой задачи Комитет должен предложить провести судебные реформы для приведения законодательства в соответствие с 15 пунктами соглашения.

Того также настоятельно призывает обе стороны к продолжению диалога по нерешенным вопросам, в частности по вопросам, касающимся пропавших без вести и перемещенных лиц, прав собственности и интеграции косовских сербов в центральные учреждения. Кроме того, мы приветствуем прогресс, достигнутый в других областях диалога, в частности в связи с обменом сотрудниками связи, что должно, как подчеркивается в докладе Генерального секретаря, содействовать более тесному взаимодействию между двумя сторонами и заключению временного соглашения по таможенным вопросам и вопросам налогообложения.

Существует риск того, что нормализация отношений между Сербией и Косово может не достичь своей цели, если соответствующее население, в частности сербы в северной части Косово, не будут участвовать в новой динамике событий. Многочисленные демонстрации, организованные до и после подписания соглашения с целью выразить враждебное отношение к какой-либо связи с Косово, а также требования, выдвинутые представителями, выступающими за созыв в Сербии референдума по Брюссельскому соглашению, являются источником

серьезного беспокойства. Вот почему Того настоятельно призывает Сербию и Косово принять необходимые меры для того, чтобы объяснить населению суть этого соглашения и сравнительные преимущества, которые оно предоставляет различным общинам.

Мы призываем сербов в северной части Косово, которые считают, что их интересы не в полной мере принимаются во внимание, полностью присоединиться к процессу нормализации отношений и принять участие в местных выборах, которые пройдут в соседних муниципалитетах. Тем самым они смогут сформировать ассоциацию муниципалитетов, которая будет руководить администрацией их муниципальных округов в соответствии с соглашением от 19 апреля.

Наша страна хотела бы выразить удовлетворение в связи с тем фактом, что в рассматриваемый период ситуация в области безопасности в Косово оставалась стабильной, несмотря на напряженность, наблюдавшуюся в этнически неоднородных районах в северной части Косово. Мы также обеспокоены ростом числа инцидентов с применением огнестрельного оружия и взрывных устройств как мирными гражданами, так и персоналом косовских сил безопасности. Мы настоятельно призываем полицию Косово продолжать прилагать усилия для расследования недавних событий, затрагивающих общины меньшинств, в результате которых были нанесены повреждения собственности, совершены акты вандализма в отношении религиозных объектов, разрушения могил и другие акты нетерпимости.

В заключение я хотел бы от имени своей страны поздравить Европейский союз, в частности Высокого представителя Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности баронессу Кэтрин Эштон, за решительные шаги, благодаря которым стало возможным подписание соглашения 19 апреля. Мы также хотели бы поблагодарить МООНК, Силы для Косово, Миссию Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово, Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе и все партнерские организации, которые помогли властями Косово обеспечить стабилизацию ситуации на своей территории и создавать демократические институты.

Г-н Лулишки (Марокко) (*говорит по-французски*): Я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Зарифа за представление ежеквартального доклада о произошедших в Косово событиях. За рассматриваемый период сербская и косовская стороны проявили политическую волю и дух компромисса, как было четко продемонстрировано в ходе нового цикла диалога, начатого в начале этого года под эгидой Высокого Представителя Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности баронессы Эштон. Сербский премьер-министр Ивица Дачич и г-н Хашим Тачи сегодня утром в Совете Безопасности подтвердили свою решимость и приверженность следовать этому курсу, за что мы отдаем им должное.

Диалог помог достичь значительного прогресса в осуществлении проекта ассоциаций/общин в сербских муниципалитетах Косово, завершившегося в конечном итоге заключением сторонами 19 апреля «первого соглашения о принципах нормализации отношений». Это соглашение является историческим во многих отношениях. Оно знаменует поворотный этап в отношениях между Сербией и Косово и открывает реальные перспективы для их интеграции в Европейский союз. Всестороннее выполнение достигнутых договоренностей отвечает интересам обеих сторон и всего региона.

Стороны также добились прогресса в урегулировании таких крайне важных вопросов, как взимание в северной части Косово таможенных пошлин, подоходного налога и налога на добавленную стоимость, опубликование земельного кадастра и совместное управление работой контрольно-пропускных пунктов. Есть надежда, что удастся выйти на окончательные договоренности и решить важный вопрос, касающийся передвижения людей, чтобы развеять страхи и опасения у соответствующих категорий населения. В решении всех этих вопросов стороны демонстрируют мужество и решимость совместно продвигаться вперед без оглядки на прошлое. Европейский союз, со своей стороны, также демонстрирует свою способность силой убеждения настойчиво добиваться прорыва во взаимоотношениях между Косово и Сербией.

Ситуация с безопасностью остается в целом спокойной. Тем не менее, в северной части Косово сохраняется напряженность, вызванная продолжающимися иметь место инцидентами, от которых

в первую очередь страдают меньшинства, такие как расхищение или повреждение имущества или незаконное вселение в чужие дома или поджог жилых строений. По-прежнему остро стоит вопрос о защите наследия и религиозных объектов, для чего требуются ощутимые меры. Решение создать специализированное подразделение в составе косовской полиции для защиты культурного наследия и религиозных объектов является мерой, которую мы приветствуем.

Что касается Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово, то мы приветствуем назначение ее руководителя г-на Бернда Борхардта. Эта структура должна продолжить свою деятельность по организации наблюдения, наставничества и консультирования в области правоприменения и развивать сотрудничество со сторонами в борьбе с преступностью на региональном уровне.

Мы отдаем сторонам должное за достигнутый ими прогресс. Мы призываем их продолжать наращивать достигнутую динамику и работать над решением сохраняющихся проблем непредубежденно и в духе примирения, а также активизировать свои усилия по построению общего будущего для нынешнего и последующих поколений. Мы также отдаем должное Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово и Силам для Косово, которые, руководствуясь резолюцией 1244 (1999), продолжают играть ключевую роль в продвижении диалога и переговоров между сторонами для выработки путей всеобъемлющего политического урегулирования.

Г-н Оярсаль (Аргентина) (*говорит по-испански*): Сначала мне хотелось бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Фариду Зарифа за представление им доклада Генерального секретаря (S/2013/254) о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово и приветствовать премьер-министра Сербии г-на Ивицу Дачича и г-на Хашима Тачи.

Я особо отмечаю роль, которую Организация Объединенных Наций через посредство МООНК играет в содействии безопасности, стабильности и соблюдению прав человека в Косово, а также ее сотрудничество с Силами для Косово и Миссией Европейского союза по вопросам законности и

правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС), занимающей нейтральную позицию в вопросе о статусе Косово и действующей под эгидой Организации Объединенных Наций. Мы приветствуем подписание под эгидой Европейского союза по итогам диалога на высоком уровне «первого соглашения о принципах нормализации отношений». Верим, что благодаря этому соглашению ситуация обретет более рельефное очертание и что с помощью компромисса, доверия и диалога в политическом урегулировании сохраняющихся проблем будет достигнут дальнейший прогресс. Сторонники нормализации отношений в Сербии заслуживают особой благодарности. Мы настоятельно призываем стороны продолжать работать над выполнением этих задач в соответствии с резолюцией 1244 (1999) и неукоснительно соблюдать достигнутые договоренности, преодолевая препятствия, унаследованные из прошлого, и демонстрируя добрую волю и миролюбие.

Мы должны продолжать уделять пристальное внимание ситуации с безопасностью в северной части Митровицы. Это потребует скоординированных действий для обеспечения того, чтобы решать все проблемы в духе доброй воли и не допустить обострения напряженности в будущем. Благодаря проделанной МООНК важной работе на передний план выдвигается необходимость изыскания практических решений, предотвращения напряженности в отношениях и обеспечения дальнейшего выполнения администрацией своей роли в предотвращении конфликта, посредничестве и содействии переговорам.

Нас тревожат непрекращающиеся инциденты и сохраняющаяся напряженность, особенно повреждение или уничтожение объектов религиозного и культурного наследия, предупреждение которых является одним из приоритетов МООНК. Предметом особой озабоченности является осквернение сербских православных кладбищ в Косово. Аргентина осуждает подобные акты, выступает за завершение ведущихся сейчас расследований, требует наказания виновных в совершении таких актов вандализма и религиозной нетерпимости и добивается примирения между общинами.

Мы должны и далее стараться обеспечить возвращение и окончательную интеграцию внутренне перемещенных лиц и, в частности, помогать им получить жилье, в их обустройстве и трудоустройстве. Необходимо также ускорить регистрацию их

актов гражданского состояния и предотвращать инциденты, нарушающие их безопасность. Большое значение в этой связи имеет техническая помощь со стороны МООНК. Мы поддерживаем МООНК в ее усилиях по обеспечению правопорядка, в том числе на основе сотрудничества с ЕВЛЕКС и компетентными органами Сербии и Приштины.

В заключение хочу особо отметить работу Специального представителя по содействию согласно резолюции 1244 (1999) безопасности, стабильности и соблюдению прав человека в Косово.

Г-н Росенталь (Гватемала) (*говорит по-испански*): Мне хотелось бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад (S/2013/254) о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Хочу также высказать слова признательности в адрес его Специального представителя по Косово г-на Фариды Зарифа за представление этого доклада и за его постоянные личные усилия по содействию примирению косовских общин. Мы также признательны за те слова, которые прозвучали в сегодняшних выступлениях.

По примеру предыдущих ораторов мы приветствуем «первое соглашение о принципах нормализации отношений», заключенное 19 апреля в рамках диалога, где посредником выступал Европейский союз. Соглашение представляет собой исторический шаг вперед, открывающий возможность добиться примирения, стабильности и процветания в регионе. Теперь самая трудная задача заключается в обеспечении реализации результатов диалога и их позитивного воздействия на местах.

Считаем, что на нынешнем этапе осуществления соглашения МООНК отводится ключевая роль. Мы согласны с содержащимися в докладе утверждениями о том, что отныне МООНК при оказании поддержки в закреплении позитивных результатов, достигнутых посредством диалога, должна сосредоточить свои усилия на содействии примирению между косовскими общинами.

Эскалация напряженности и насилия в северной части Косово по-прежнему вызывает обеспокоенность у нашей делегации. Мы отмечаем тревожную тенденцию, связанную с рядом инцидентов с использованием взрывчатых веществ. Кроме того, в районах, где проживают репатрианты, по-прежнему происходят инциденты, связанные с безопасностью. Мы высоко оцениваем то, что

Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка (ЕВЛЕКС), Силы для Косово и местные власти усилили регулярное патрулирование и стали активнее принимать другие профилактические меры в северной части Митровицы.

Мы осуждаем также осквернение кладбищ сербской православной церкви, имевшее место в отчетный период. Чрезвычайно важно, чтобы все эти инциденты были должным образом расследованы. В связи с этим необходимо провести реформу секторов безопасности и правосудия, решив, в частности, административные и процедурные проблемы, приводящие к задержкам в судопроизводстве.

В ситуации, в которой оказались общины меньшинств, проживающих в Косово, до сих пор не был отмечен значительный прогресс; она по-прежнему характеризуется напряженностью и дискриминацией. Мы с сожалением отмечаем, что в первом квартале 2013 года продолжилась тенденция к сокращению числа добровольно возвращающихся лиц, которая была зафиксирована в последнем квартале 2012 года.

Что касается деятельности Специальной следственной группы, проводящей расследование в связи с сообщениями о негуманной торговле людьми и человеческими органами, то мы с интересом принимаем к сведению информацию, содержащуюся в приложении к докладу ЕВЛЕКС, и будем внимательно следить за развитием событий в этой связи. Мы поддерживаем цели оперативного сотрудничества и в этой связи будем и далее выступать за достижение такой договоренности, которая позволила бы Организации Объединенных Наций принимать участие в расследовании таких сообщений, тем более учитывая, что, как подтверждается в докладе, речь идет о сложном расследовании, которое займет много времени и которое охватывает несколько юрисдикций и деяний, которые предположительно были совершены 13–14 лет назад.

В ходе этих прений мы получили подтверждение того, что Организация Объединенных Наций по-прежнему играет незаменимую роль гаранта стабильности и нейтралитета в Косово и регионе, чье присутствие способствует примирению среди различных общин, сосуществующих в этом географическом районе. Активное присутствие Организации Объединенных Наций с соответствующими ресурсами по-прежнему необходимо. Мы вновь

подтверждаем актуальность резолюции 1244 (1999) в качестве применимых правовых рамок в Косово, а также важность полного соблюдения норм международного права.

В заключение я хотел бы отметить, что нас обнадеживает наблюдаемый в последнее время прогресс, который, однако, не означает, что наше правительство изменило свою позицию в отношении непризнания одностороннего провозглашения независимости Косово.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я сделаю заявление в своем качестве представителя Соединенного Королевства.

Я благодарю Специального представителя Генерального секретаря по Косово г-на Фариду Зарифа за его сегодняшний брифинг. Я приветствую в Совете премьер-министра Косово Его Превосходительство г-на Хашима Тачи и премьер-министра Сербии Его Превосходительство г-на Ивицу Дачича.

Нормализация отношений между Косово и Сербией является обязательным условием для того, чтобы обе страны встали на путь интеграции в Европейский союз (ЕС). Мы приветствуем диалог, проводимый под эгидой ЕС, успех которого следует отнести на счет напряженной работы, проводимой Кэти Эштон и присутствующими здесь сегодня двумя премьер-министрами.

С точки зрения участников заседаний Совета Безопасности можно сказать, что мы очень часто становимся свидетелями того, как некоторые вопросы так и не удается решить по причине отсутствия видения и приверженности со стороны политических лидеров. Прогресс, достигнутый в проводимом под эгидой ЕС диалоге, является полезным напоминанием о том, что может иметь место и противоположный результат — что благодаря видению, приверженности и настойчивости можно добиться осязаемых и эффективных результатов и что гибкость, проявляемая одной стороной, может способствовать тому, что и другая сторона начнет проявлять гибкость. Я искренне благодарю премьер-министра Тачи и премьер-министра Дачича за их руководящую роль и мужество, которое они продемонстрировали, подписав историческое соглашение, которое позволит добиться необратимого прогресса на пути обеих стран к интеграции в Европейский союз.

Необходимо поддержать импульс, приданный этому процессу в последние два месяца. Осуществление соглашения имеет решающее значение для прогресса как Косово, так и Сербии. Белград должен эффективно донести до местных общин в северной части Косово, что данное соглашение имеет определенные преимущества, а Приштина должна продемонстрировать свою поддержку в отношении прав и культуры всех своих граждан и обеспечить интеграцию косовских сербов на севере страны.

Чрезвычайно необходимо, чтобы Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка (ЕВЛЕКС), Силы для Косово (СДК) и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) продолжали оказывать помощь в осуществлении договоренностей, достигнутых в ходе диалога. ОБСЕ будет играть решающую роль в содействии проведению муниципальных выборов на севере. СДК будут способствовать поддержанию безопасности и стабильности, а ЕВЛЕКС окажет помощь в интеграции институтов на севере под юрисдикцией Косово. Соединенное Королевство настоятельно призывает власти в Приштине и Белграде в полной мере сотрудничать с ЕВЛЕКС и обеспечить свободу передвижения всего ее персонала на севере.

Я приветствую приверженность Косово проведению свободных, справедливых и демократических выборов. Все граждане Косово должны иметь возможность принять участие в выборах, а женщины должны на равной основе участвовать в выборах

на политические должности. Соединенное Королевство с нетерпением ожидает проведения необходимых реформ без дальнейшего промедления.

В докладе Европейской комиссии от 22 апреля говорится, что Косово выполнило краткосрочные условия, установленные на декабрьском заседании Совета по общим делам и необходимые для начала переговоров о подписании Соглашения о стабилизации и ассоциации с Европейским союзом. Соединенное Королевство полностью поддерживает подписание Соглашения о стабилизации и ассоциации с Косово.

Наконец, я приветствую прогресс, достигнутый Косово в плане получения более широкого международного признания. В последние недели независимость Косово решили признать Гайана, Танзания и Йемен. Всего через пять лет после провозглашения независимости Косово признала половина государств — членов Организации Объединенных Наций. Независимость Косово — это необратимая реальность, и мы приветствуем постоянно растущее международное признание этого факта.

Я возвращаюсь к своим обязанностям Председателя Совета.

В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 00 м.